

Логик  
4138

# МЕДСЯ

## ИЧӖТЪЯСЛЫ СТИХЪЯС



КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО · 1959



БИБЛИОТЕКА  
Сыктывкарского  
ГОСУНИВЕРСИТЕТА  
имени 50-летия СССР

92

## ПРАЗДНИК

Талун ыджыд праздник,  
Гажмис улич выв.  
Отвылысь ми гора  
Сылам сыланкыв.  
Гора, гора  
Сылам сыланкыв.  
Воисны бур гостьяс,  
Некод оз ов чöv:  
Налы сідзжö гажа,  
Радöсь найö зэв.



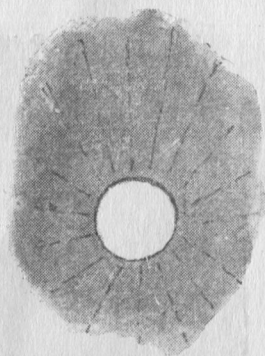


## ФЛАЖОК

Шонді шонтö гөгөрбок.  
Майскöй праздник воис!  
Менaм кийн гөрд флажок,  
Ыджыд нин ме лой.

Флагöй менaм быттьö би:  
Шондi водзын ворсö.  
Майлысь чолöмалам ми  
Гажа сьылан горсö.

## ТУВСОВ СЫЛАНКЫВ

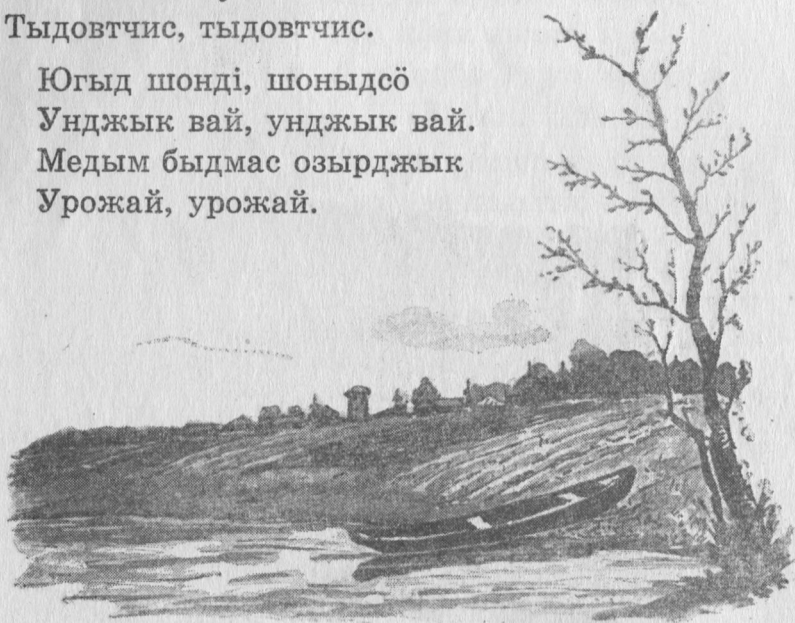


Кутіс югыд шондіс  
Шонтыны, шонтыны.  
Муас зарни югөрсө  
Коявны, коявны.

Гажаджыка гулюяс  
Кургёны, кургёны.  
Лунвывсянь нин турияс  
Воёны, воёны.

Лымув дзоридз виж юрнас  
Мыччысис, мыччысис.  
Мича өзим му вылын  
Тыдовтчис, тыдовтчис.

Югыд шонді, шондысө  
Унджык вай, унджык вай.  
Медым быдмас озырджык  
Урожай, урожай.



## СЫРЧИК

Пуксис сырчик өшинь улё.  
Нолтось, миянлы вай сьылышт.  
Эн на лэбзьи, ичот чой!  
Лэбис сырчик... Ой!





## КӨК

Сук вөрүн, керөс йылын  
Веж лапта быдмө пу.  
Көк асывсяньыс сьылө:  
«Ку-ку! Ку-ку!»

Лөз моль кодь гырысь чөдйөн  
Дзик вольсалөма му.  
А көк сэн сьывны өддзө:  
«Ку-ку! Ку-ку!»

Со улын, лыа пөлөн,  
Зэв лөня кывтө ю,  
А көклөн юргө гөлөс:  
«Ку-ку! Ку-ку!»

Лягушка турун пиысь  
Друг чеччыштис — он кут!  
А йөзлы көк бур сиө:  
«Ку-ку! Ку-ку!»

## МАЧ

Миян Тая бөрдө гора:  
Мачсө уськөдөма шорө.  
Дугды, Танечка, эн бөрд.  
Оз вөй мачыд — кутам бөр.



## КЫСЫЛЬӨЙ МИЯН

Кысылыөй тэ, муса кань,  
Сера бөжа, вывти шань.  
Кад нин узыны, пуксис вой.  
Лок да пины кургышт-мойд.

Прөста уджавны ог кор,  
Сета чөскыд сёянтор:  
Вья пирөг небыд зэв,  
Кашниктыр дзык кисьта йөв.

Тугья бантик лосьода,  
Голяд тэд өшөда.  
Ньөба ыж ку пась,  
Сапөг регыд лоө дась.

Өввө-бай, өввө-бай!  
Ичөт пийө, узы нин вай.



## АР

Гылавны кутісны коръяс,  
Пөрчысис сад йёрын пу.  
Гөрдөдөм, вижөдөм коръяс  
Дзикөдз со вевтисны му.

Дзодзөгъяс лэбёны вылын  
Лунвылө тэрмасигтыр.  
Медбөръя чукөрлөн ылын  
Горзөмыс кыліс на дыр.

Чуманъяс киясө босьтам,  
Тшак вотны мөдөдчам ми.  
Мыйта сэн выльторсө восьтам,  
Төдмалам вёрыслысь мич.

Зэрмас кө, бөрдны ог пондө,  
Мед көть и чардыштлас би.  
Чеччыштам ва гөпъяс вомөн,  
Зонтикөн вевттысыам ми.

## ЛЫМ УСЬӦ

Гӧн кодъ лымйыс ньӧжйӧник  
Полігтырйи усьӧ.

Зырийӧн весаламӧ ми

Керка дорӧдз туйсӧ.

Кӧть и мудзыштам, но мед,

Нинӧм уджавтӧг оз шед.

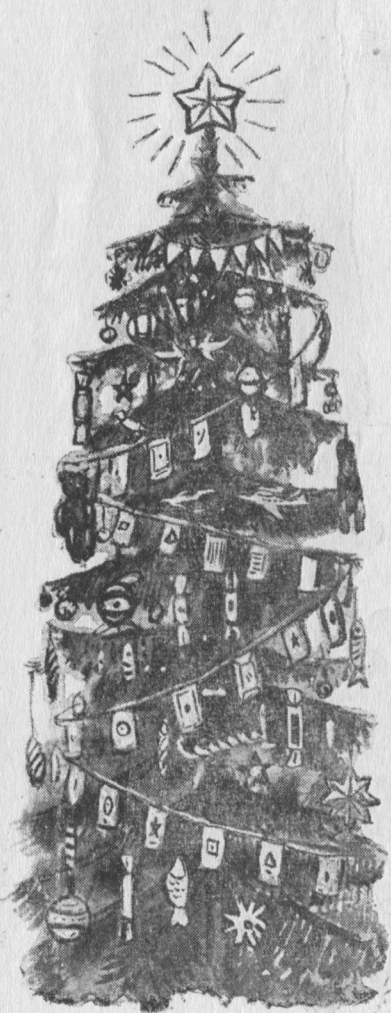
Кильчӧ вылӧ петас мам,

Шуас: «Кодлӧн тырмис сям

Татчӧдз туйсӧ вӧчны,

Бокӧ лымсӧ тӧчны?»





## ВЫЛЬ ВОӦН

Выль бур воӦн! Шуда воӦ  
Чолӧм, дедушка Мороз!  
Сийӧ вӧрысь воигмозыс  
Вайис ёлка — лапъя коз.  
Сылӧн самӧй туган йылын  
Ӧзйис-ломзис долыда  
Медся югыд, медся вылын  
Вит пельӧса гӧрд звезда.  
Свежӧй лыслӧн дукуыс чӧскыд,  
Увьяс вылын моль кодь сир.  
Звѣздочкаӧй, ми ӧд тӑкӧд  
Ӧтвыв гажӧдчамӧй пыр.  
Ставлы талун шуд ми сиам.  
Дед Морозным гажӧдас.  
Ӧзйы, дзирдав югыд биӧн,  
Мича бордьяса звезда!

## СЮРУК

Веж луд вылө йирсыны  
Сюрук мян петіс.  
Рытнас сійө челядьлы  
Чөскыд йөвсө сетас.  
Саша и Танюшка  
Юасны дзонь кружка.  
Ставөн бура пөтасны,  
Кысөлы тшөтш сетасны.





## ВӖВ

Радейта ме ассьым вӖлӧс,  
Сійӧ тӧдӧ менсьым гӧлӧс.  
Сыналышта вӖлӧс ачым,  
Сійӧ нуас менӧ скачӧн.

110 0

1113

Administrative Services  
Department of Health and Human Services  
Washington, D.C. 20492



0-04

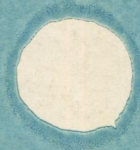
~~35 к.~~



*СТИХИ ДЛЯ САМЫХ МАЛЕНЬКИХ*

Перевод стихов с русского на коми  
*С. Л. Кушкова*

Художник *В. Г. Игнатов*



Редактор *С. Морозов*

Техн. редактор *И. Оплеснин*

Сдано в набор 29/VIII-58 г. Подп. к печати 15/I-59 г. Формат 60×84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>, 0,5 бум. лист.  
1,0 печ. л. (Уч.-изд. л. 0,78). Тираж 2000. Заказ № 2637. Коми книжное издательство.  
Дом печатн. Цена 35 коп.

---

г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата  
Министерства культуры Коми АССР.